

1. Wie kann mir ein Dolmetscher helfen?

Dolmetscher helfen Patienten, mit Fachleuten im öffentlichen Gesundheitswesen von Neusüdwaales zu kommunizieren – sei es in einem Krankenhaus, einem Community Health Centre (Gemeinde-Gesundheitszentrum) oder einem Early Childhood Centre (Zentrum für Kleinkinder). Dolmetscher können Patienten auch zu Hause besuchen, um für eine Gemeindegeschwester/einen Gemeindegrenkenpfleger oder eine Sozialarbeiterin/einen Sozialarbeiter während eines Hausbesuches zu dolmetschen. Dies ist ein kostenloser Service.

2. Warum ist es wichtig, professionelle Dolmetscher zu benutzen?

Professionelle Dolmetscher sind entsprechend qualifiziert und sprechen sowohl Ihre Sprache als auch die englische Sprache fließend. Sie wurden speziell in medizinischer Terminologie ausgebildet und wissen, wie das öffentliche Gesundheitssystem von Neusüdwaales funktioniert.

3. Ist der Dienst vertraulich?

Ja. Dolmetscher sind wie auch andere Fachleute im Gesundheitswesen an strenge Vorschriften gebunden und dürfen nicht mit anderen Personen über Ihre Krankheit oder Probleme sprechen.

4. Ist der Dienst auch außerhalb der Geschäftszeiten verfügbar?

Meistens ja, besonders in Notfällen. Der Health Care Interpreter Service bietet seine Dienste rund um die Uhr an.

5. Warum ist es wichtig, daß ich pünktlich zu meinem Termin erscheine?

Dolmetscher werden für einen bestimmten Termin bestellt. Aufgrund der hohen Nachfrage nach Dolmetschern im Gesundheitswesen ist es wichtig, daß Sie pünktlich zu Ihrem Termin erscheinen.

6. Kann ich die Dienste eines Dolmetschers im Gesundheitswesen auch über das Telefon in Anspruch nehmen?

Dolmetscher im Gesundheitswesen können während der Geschäftszeiten für Telefon-Dolmetschen zur Verfügung stehen. Wenn kein Dolmetscher verfügbar ist, wenden Sie sich an den Übersetzer- und Dolmetscherdienst, den *Translating and Interpreting Service (TIS)*, der unter der Nummer 131450 erreichbar ist. Der TIS kann Sie zu jeder Tages- und Nachtzeit mit einem Dolmetscher verbinden, der Ihre Sprache spricht.

7. Wie buche ich einen Dolmetscher?

Sie können entweder die Angestellten des jeweiligen Dienstes, den Sie in Anspruch nehmen, bitten, einen Dolmetscher für Sie zu buchen oder den Health Care Interpreter Service unter folgenden Nummern selbst anrufen:

Central and South Eastern Sydney

(02) 9515 3222 After Hours (02) 9515 9500

Northern Sydney

(02) 9926 7560 After Hours (02) 9926 6500

South Western Sydney

(02) 9828 6088 After Hours (02) 9616 8111

Western Sydney and Wentworth

(02) 9840 3456 After Hours (02) 9840 3456

Hunter

(02) 4924 6285 After Hours (02) 4921 3000

All country areas of NSW

except Greater Murray and Southern

1800 674 994 After Hours 1800 674 994

Illawarra

(02) 4274 4211 After Hours (02) 4274 4211

Greater Murray and Southern

1800 247 272 After Hours (02) 1800 247 272

